

## Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος<sup>1</sup> χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>2</sup> ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι<sup>3</sup> τῷ **1**  
ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ<sup>4</sup> ἡμῶν, καὶ Ἀπφία<sup>5</sup> τῇ ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ<sup>6</sup> τῷ **2**  
συστρατιώτῃ<sup>7</sup> ἡμῶν, καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη **3**  
ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ<sup>8</sup> τῷ θεῷ μου, πάντοτε<sup>9</sup> μνείαν<sup>10</sup> σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν<sup>11</sup> **4**  
μου, ἀκούων σου τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν **5**  
καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ κοινωνία<sup>12</sup> τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς<sup>13</sup> **6**  
γένηται ἐν ἐπιγνώσει<sup>14</sup> παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν **7**  
γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν<sup>15</sup> ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα<sup>16</sup> τῶν

<sup>1</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>3</sup> Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. <sup>4</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. <sup>5</sup> Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. <sup>6</sup> Ἀρχιππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>7</sup> συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. <sup>8</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>9</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>10</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>11</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>12</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>13</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>15</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>16</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion.

ἀγίων ἀναπέπται<sup>1</sup> διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

Διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν<sup>2</sup> ἔχων ἐπιτάσσειν<sup>3</sup> σοι τὸ ἀνήκον,<sup>4</sup> διὰ τὴν 8

ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης,<sup>5</sup> νυνὶ<sup>6</sup> δὲ καὶ

δέσμιος<sup>7</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν 10

τοῖς δεσμοῖς<sup>8</sup> μου, Ὀνήσιμον,<sup>9</sup> τὸν ποτέ<sup>10</sup> σοι ἄχρηστον,<sup>11</sup> νυνὶ<sup>6</sup> δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ 11

εὐχρηστον,<sup>12</sup> ὃν ἀνέπεμψα.<sup>13</sup> σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα,<sup>14</sup> 12

προσλαβοῦ:<sup>15</sup> ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην<sup>16</sup> πρὸς ἐμαυτὸν<sup>17</sup> κατέχειν,<sup>18</sup> ἵνα ὑπὲρ σοῦ 13

διακονῇ<sup>19</sup> μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς<sup>8</sup> τοῦ εὐαγγελίου: χωρὶς<sup>20</sup> δὲ τῆς σῆς<sup>21</sup> γνώμης<sup>22</sup> 14

οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην<sup>23</sup> τὸ ἀγαθὸν σου ᾤ, ἀλλὰ κατὰ

ἐκούσιον.<sup>24</sup> Τάχα<sup>25</sup> γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη<sup>26</sup> πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν 15

ἀπέχης:<sup>27</sup> οὐκέτι<sup>28</sup> ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα<sup>29</sup> 16

<sup>1</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>2</sup> παρρησία, ας, ή, boldness, confidence. <sup>3</sup> ἐπιτάσσω, command, give order. <sup>4</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>5</sup> πρεσβύτης, ου, ό, old man. <sup>6</sup> νυνί, now, already. <sup>7</sup> δέσμιος, ου, ό, prisoner, one bound. <sup>8</sup> δεσμός, ου, ό, chain, bond. <sup>9</sup> Ὀνήσιμος, ου, ό, Onesimus. <sup>10</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>11</sup> ἄχρηστος, useless, worthless. <sup>12</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>13</sup> ἀναπέμπω, send back. <sup>14</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>15</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>16</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>17</sup> ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>18</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>19</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>20</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>21</sup> σός, your, yours. <sup>22</sup> γνώμη, ης, ή, purpose, opinion. <sup>23</sup> ἀνάγκη, ης, ή, necessity, distress. <sup>24</sup> ἐκούσιος, voluntary, of free will. <sup>25</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>26</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>27</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>28</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>29</sup> μάλιστα, especially, most of all.

ἐμοί, πόσῳ<sup>1</sup> δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,<sup>2</sup> 17  
 προσλαβοῦ<sup>3</sup> αὐτὸν ὡς ἐμέ. Εἰ δέ τι ἡδίκησέν<sup>4</sup> σε ἢ ὀφείλει,<sup>5</sup> τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει.<sup>6</sup> 18  
 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω.<sup>7</sup> ἵνα μὴ λέγω σοὶ ὅτι καὶ 19  
 σεαυτὸν<sup>8</sup> μοι προσοφείλεις.<sup>9</sup> Ναί,<sup>10</sup> ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην<sup>11</sup> ἐν κυρίῳ: 20  
 ἀνάπαυσόν<sup>12</sup> μου τὰ σπλάγχνα<sup>13</sup> ἐν κυρίῳ. Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ<sup>14</sup> σου ἔγραψά 21  
 σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις. Ἄμα<sup>15</sup> δὲ καὶ ἐτοίμαζέ<sup>16</sup> μοι ξενίαν:<sup>17</sup> 22  
 ἐλπίζω<sup>18</sup> γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν<sup>19</sup> ὑμῶν χαρισθήσομαι<sup>20</sup> ὑμῖν.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς<sup>21</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>22</sup> μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Μάρκος,<sup>23</sup> 23

Ἀρίσταρχος,<sup>24</sup> Δημᾶς,<sup>25</sup> Λουκᾶς,<sup>26</sup> οἱ συνεργοί<sup>27</sup> μου.

<sup>1</sup> πόσος, how many? how great? <sup>2</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>3</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>4</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>5</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>6</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>7</sup> ἀποτίνω, pay back, repay. <sup>8</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup> προσοφείλω, owe besides, still owe. <sup>10</sup> ναί, yes, truly. <sup>11</sup> ὀνίνημι, help, profit. <sup>12</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>13</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>14</sup> ὑπακοή, ἤς, ἡ, obedience. <sup>15</sup> ἄμα, at the same time. <sup>16</sup> ἐτοίμαζω, prepare, make ready. <sup>17</sup> ξενία, ας, ἡ, hospitality, lodging place. <sup>18</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>19</sup> προσευχή, ἤς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>20</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>21</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>22</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>23</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>24</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>25</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>26</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>27</sup> συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. Ἀμήν. 25